ГОУВПО

МОРДОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

им. Н.П. Огарева

71 07-10/249 На правах рукописи

Свойкин Константин Бертольдович

Диалогика текста в англоязычной научной коммуникации

Диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук Специальность 10.02.04 - германские языки.

Научный консультант: доктор филологических наук, профессор Ю.М. Трофимова

Президиум ВАК Минобрнауки России

Саранск

/г 200/г.

^решил выдать диплом ДОКТОРА

(рилол&га'хеки'Р наук Начальник отдела

Оглавление

Введение 7

Глава I Диалогика текста с точки зрения современных лингвистических и коммуникативных схем 22

1.0. Общие замечания 22

1.1. Диалогика текста как объект лингвистического исследования 24

1.1.1. Диалогическая концепция М. Бахтина 28

1.1.2. Машинно-ориентированная коммуникативная модель диалога 34

1.1.3. Интертекстуальность как фактор реализации диалогических связей 37

1.2. Основные требования к общетеоретической модели коммуникативной деятельности 42

1.3. Коммуникативная деятельность в свете взглядов на общую теорию деятельности 47

1.3.1. Коммуникативная модель диалогического взаимодействия 55

1.4. Модель восприятия высказывания 61

1.4.1. Диалогически релевантные характеристики восприятия высказывания 66

1.5. Процессы порождения высказывания 72

1. 6. Современные тенденции в исследовании текста 80

1.6. 1. Текст и его диалогическая дифференциация 80

1.6.2. Текст как объект лингво-филологических исследований 83

1.6.3. Характеристики текста, релевантные настоящему исследованию 91

1.7. Система общих и концептуальных знаний коммуникантов и их реализация в коммуникативных процессах 99

1.7.1. Система знаний в представлении современных когнитивных исследований 99

1.7.2. Системы общих и концептуальных знаний в языковой и коммуникативной деятельности человека 103

1.8. Особенности научного текста в контексте проблематики настоящего исследования 105

1.8.1. Взаимоотношения объективного и субъективного в научной коммуникации 113

1.8.2. Структурные особенности научного текста 117

1.8.3. Особенности коммуникативной ситуации в научной коммуникации 118

1.8.4. Научный текст как результат индивидуального и диалогического мышления 128

1.8.5. Семантико-когнитивные свойства научного текста 131

1.8.6. Институциональные характеристики научного дискурса 133

1.9. Обобщения по первой главе 138

Глава II. Смысловая конвергенция как имманентная характеристика диалогики текста в англоязычной научной коммуникации 144

2.0 Общие замечания 144

2.1. Смысловая диалогическая конвергенция: общежанровый подход 150

2.2. Смысловая диалогическая конвергенция в когнитивно ориентированной коммуникации 155

2.2.1. Смысловая конвергенция в англоязычном научном (дисциплинарном) диалоге 162

2.2.2. Методика анализа смысловой диалогической конвергенции 174

2.2.3 Требования к парадигме диалогических явлений 178

2.3 Виды смысловой диалогической конвергенции в англоязычной научной коммуникации 179 2.4. Уровни смысловой диалогической конвергенции в англоязычной научной коммуникации 185

2.5 Типологические особенности смысловой текстовой конвергенции в англоязычной научной коммуникации 195

2.5.1. Концептуальная смысловая конвергенция 196

2.5.2. Референциональная смысловая конвергенция 202

2.5.3. Тематическая смысловая конвергенция 205

2.5.4. Обобщения 209

2.6 Способы и типы реализации смысловой диалогической конвергенции в англоязычной научной коммуникации 210

2.7 Обобщения по второй главе 217

Глава III Стереотипные диалогические экспликаты конвергентных текстов в англоязычной научной коммуникации 222

3.1 Многомерность авторского аспекта в англоязычной научной коммуникации 223

3.1.1. Аспект как явление научного подхода 223

3.1.2. Авторский аспект как объект лингвистического исследования 224

3.1.3. Научная коммуникация и ее релевантные характеристики с точки зрения авторских составляющих 225

3.2 Предметно-типологический анализ авторских характеристик в англоязычной научной коммуникации 227

3.2.1 Продуцентное авторство в англоязычной научной коммуникации 227

3.2.1.1 Экспликаты продуцентного авторства 228

3.2.1.2 Импликаты продуцентного авторства 238

3.2.2 Непродуцентное авторство в англоязычной научной коммуникации 242

3.2.2.1 Полнотекстовые и фрагментно-текстовые интеграты 248

3.2.2.2 Импликаты, содержащие точное указание на источник 257

3.2.2.3 Импликаты, не содержащие точного указания на источник 259

3.2.2.4 Диалогически и полемически ориентированные интеграты и импликаты 263

3.2.2.5 Модально маркированное отношение продуцента к интегрированным/имплицированным компонентам 271

3.2.3 Обобщения 276

3.3 Формирование локального контекста, как фактор диалогического взаимодействия с дисциплинарным текстуалитетом 278

3.3.1 Локальный контекст как фактор успешного восприятия англоязычного научного текста 280

3.3.2. Предметно-типологические характеристики вводных локального контекста в англоязычной научной коммуникации 305

3.3.2.1. Степени текстуальной соотнесенности элемента локального

контекста (ЛК) и референтного ему продуцентного текста 306

3.3.2.2 Непосредственный Ж 312

3.3.2.3. Дистантный Ж 321

3.3.2.4 Диффузный Ж 329

3.3.2.5 Степень конкретизации локального контекста 336

3.3.2.6 Концептуальный Ж 339

3.3.2.7 Референциональный Ж 343

3.3.2.8 Тематический Ж 348

3.3.2.9 Степень эксплицированности ЛК 351

3.3.3. Обобщения 358

3.4 Диалогические экспликаты со специфическими характеристиками 362

3.4.1. Внутритекстовая диалогика 362

3.4.2. Полилингвистическая ДТ 370

3.4.3. Диалогика вторичного текста 377

3.5 Обобщения по третьей главе 389

Заключение 393

Список использованной литературы 399

Список источников фактического материала 420

Заключение

Настоящее исследование выявило особую значимость такого феномена как диалогика англоязычного научного текста в структуре научной коммуни¬кации на английском языке, для которой диалогические отношения являются системообразующим фактором, определяющим ее природу и характер. Науч¬ная коммуникация, объективно существующая в виде постоянно создаваемых научных текстов, представляет собой бесконечный процесс взаимодействия мнений и положений авторов, виртуально диалогизирующих друг с другом на страницах своих работ. Ориентируясь на общую тематику или общий объект исследования (который становится референтом текста, но который, в силу его изучаемости и, следовательно, неполной изученности, который представляется ими неодинаково) авторы организуются в единую дисциплинарную общность, в русле которой все порождаемые ими тексты, приобретают смысловую со¬вместимость. В итоге образуются корпусы дисциплинарных текстов на анг¬лийском языке, обладающих свойством, названным в данной работе смысло¬вой конвергенцией.

Диалогичность конвергентных англоязычных текстов измеряется степе¬нью смысловой сопоставимости, реализующей себя опосредованно через влия¬ние на процесс научного текстопостроения, когда ученые, работающие в русле одной научной проблемы, создают содержательно сопоставимые тексты, вне зависимости от того, вступают ли их авторы между собой в какой-либо диалог (полемизируя или ссылаясь друг на друга). В силу этого можно конста¬тировать, что диалогические отношения распространяются на сами тексты, ко¬торые для каждого нового реципиента в определенной степени замещают лич¬ность их автора и приобретают, таким образом, относительную автономность. В итоге эти тексты начинают функционировать, подчиняясь диалогическим законам дисциплинарного текстуалитета. Установленные в ходе исследования основные характеристики англоязычной научной коммуникации наиболее точно определяются именно в русле широкого понимания диалога, сформули¬рованного в свое время М.М. Бахтиным и развитого впоследствии рядом дру¬гих ученых, понимавших диалог как явление, выходящее за рамки простой це¬почки активно-реактивных реплик в сферу межтекстуальных отношений. Про¬веденное исследование позволило выявить, что диалогические отношения в системе англоязычной научной коммуникации играют организующую роль в ее структурировании и функционировании.

Формализация диалогических свойств англоязычного научного текста, как было установлено в ходе анализа, опирается на комплекс понятийных ря¬дов, каждый из которых, в зависимости от аспекта, точки зрения и функции в дисциплинарном дискурсе, обладает некоторыми наборами отличных и общих с остальными понятийными рядами характеристик. Следует в этой связи отме¬тить, что позиция исследователя неизбежно играет в данной понятийной де¬лимитации существенную роль, поскольку, анализируя знаковый продукт та¬кого порядка, исследователь вступает в диалогические отношения с объектом анализа, придавая полученным результатам, с одной стороны, известную сте¬пень субъективности, а с другой - неизбежную для многомерных явлений не¬однозначность.